



KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN DECEMBER 2020

ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

NÄHE ODER DISTANZ? BLIŽINA ALI ODDALJENOST?

Es ist eine wahrhaft schwierige Zeit. Das, was uns wichtig ist, ist nicht erlaubt. Wir sollen Abstand halten. Das treibt mitunter auch seltsame Blüten, wenn Kindergärtnerinnen den Kindern beibringen, dass Berührung „böse“ ist. Das ist natürlich Unfug. Wir sind von klein auf auf Menschen konditioniert. Man hat Babys Bilder gezeigt mit einem Gesicht und andere mit bunten Ornamenten. Das Baby schaut immer



auf das Gesicht. Deshalb ist Beziehung das wichtigste in unserem Leben und auch das schmerzlichste, wenn etwas schief läuft.

Gerade diese Tatsache macht uns jetzt die größten Probleme. Wir sollen ein Kind nicht in die Arme nehmen, wenn es Geborgenheit braucht. Wir sollen nicht tröstend umarmen, wenn jemand mit der Trauer nicht zu Rande kommt. All das widerspricht unserem inneren Gespür. Und trotzdem müssen wir es befolgen – eben aus dem gleichen Grund: weil wir die Menschen lieben und weil wir sie nicht gefährden wollen. Und wir sollen uns gewiss sein, dass dies nur auf Zeit ist. Gerade deshalb müssen wir auch mit der Sprache aufpassen. Nähe kann niemals „böse“ sein.

Vielleicht kann uns diese Zeit auch auf etwas aufmerksam machen: dass wir einander

nicht vereinnahmen dürfen und jedem seinen Freiraum lassen müssen. „Umarmungen“ können auch erdrücken und Luft zum Atmen nehmen.

Was können wir tun, wenn uns ziemlich alles verboten ist? – Bewusst Menschen in den Blick bekommen, die unsere Nähe brauchen. Überlegen, wie wir auf andere Weise Nähe schaffen können: anrufen, skypen – einfach zu verstehen geben, dass sie uns nahe sind, dass wir auf sie nicht vergessen haben. Die leidtragenden in dieser Zeit sind vor allem Kinder und die älteren Menschen. Die brauchen besonders viel Zuwendung. Es muss uns gelingen Wege zu finden, die dieses Grundbedürfnis befriedigen.

„Ich kann nicht mehr!“ „Es geht über meine Kräfte!“ – Dieses Gefühl kennen viele, dass die inneren Kräfte schwinden. Einer allein



schafft es nie. So dürfen wir diese lebenswichtige Verbindung nicht abreißen lassen. Und beten wir füreinander. Das stärkt.

Wir wissen noch nicht, wann wir wieder Gottesdienste feiern können, wie wir den Advent, Weihnachten und die Sternsingeraktion begehen können. Auf jeden Fall sollen wir wissen, dass wir im Gebet verbunden sind und dass unserem Herzen jene besonders nahe sind, die Krisen durchzustehen haben, die um ihr Leben oder das ihrer Lieben fürchten. Vergessen wir einander nicht!

Najhujša je negotovost! Virusa ne vidimo in ne obvohamo. Poleti smo mislili, da kar dobro vozimo. Sedaj vemo, da smo bili premalo skrbni, da so se mnogi premalo držali pravil, ki so sicer enostavna, a nasprotujejo temu, kar je za nas bilo vedno važno: se družiti, se skupno veseliti, pofajrati. Mnogi so letos morali odpovedati kako slavje, ki bi ga radi praznovali s svojimi bližnjimi, tudi jaz. A se bo že našla priložnost, da bomo to nadoknadili. Sedaj je pač čas, da stopimo korak nazaj, da poskušamo drug drugega ščititi, da pa ne pozabimo, da na druge načine pokažemo svojo ljubezen in damo čutiti našo bližino. Važno je, da se ne pretrga povezava z ljudmi, s katerimi smo na katerikoli način povezani ali za katere nosimo odgovornost.

Važno je, da ohranimo našo zdravo pamet, da se ne damo zavesti od poročil, ki raztrošajo neresnične vesti, ampak poslušamo na znanstvenike, ki delajo za naše dobro in opustimo vse, kar naše soljudi ogroža.

Predolgo že traja, a lahko smo prepričani, da bo tudi ta čas šel mimo. Molimo drug za drugega in ohranimo si zaupanje. Z božjo pomočjo bomo prestali tudi ta hudi čas.

Jurij Buch

Ob robu leta | Am Rande des Jahres



Naše jubilejno leto se pomika proti kraju. Kakor smo že poročali, je Društvo orgelske glasbe izvedlo vse tri načrtovane orgelske koncerte, čeprav pogoji zaradi koronavirusa niso bili posebno ugodni. Da smo mogli izvesti koncerte in tudi letos ponuditi po koncertih agapo, je bilo možno samo zaradi tega, ker so nas finančno podprli naši sponzorji. Društvo se prav prisrčno zahvaljuje pri podjetju Seidl in pri bankah Raiffeisen in Volksbank za njihovo deloma že večletno pomoč. Zahvala tudi občini, ki nam je dodelila dvesto evrov iz deželne pomoči. Prisrčna zahvala velja tudi vsem, ki pomagajo pri pripravi in postrežbi agape. Da so naši koncerti tako uspešni, je po eni strani odvisno od odličnih organistk in organistov, po drugi strani pa seveda od številnih obiskovalcev. Pri vseh ljubiteljih orgelske glasbe se društvo zahvaljuje za zanimanje za orgelsko glasbo in upa, do bodo ostali tudi v naslednjem letu zvesti obiskovalci. **Vsem pa želi mirno praznovanje prihodnjih praznikov ter obilo zdravja in polno zaupanja za prihodnji čas.**

*Im zehnten Jahr seines Bestehens hat, wie wir schon berichtet haben, der Orgelmusikverein St. Jakob die geplanten drei Konzerte unter der Auflage der Covid-19-Bestimmungen durchgeführt. Dass die Konzerte durchgeführt und nach den Konzerten auch eine Agape angeboten werden konnte, war nur aufgrund der Unterstützung durch unsere Sponsoren möglich. Der Orgelmusikverein bedankt sich sehr herzlich beim Unternehmen Seidl sowie bei der Raiffeisenbank und der Volksbank für die erwiesene Hilfe. Mit Unterstützung des Landes wurden dem Orgelmusikverein von der Marktgemeinde zweihundert Euro überwiesen. Herzlichen Dank dafür! Ein herzlicher Dank gehört aber auch allen Helferinnen und Helfern, die für die Agape verantwortlich zeichnen. Nicht zuletzt dankt der Orgelmusikverein allen Freunden/innen der Orgelmusik, deren Besuch der Konzerte ein Gelingen erst möglich macht. **In der Hoffnung, dass die Konzerte auch im kommenden Jahr fortgesetzt werden können, wünscht der Orgelmusikverein allen ein beschauliches Feiern der kommenden Feste sowie Gesundheit und Zuversicht für die kommende Zeit.***

Alois Sticker

Zahvala I Dank: Majda Notsch

V Svetem pismu lahko preberemo prisposodobno o zvestem in dobrem služabniku, ki ga bo Gospod čez veliko postavil. (Mt 24,23) V imenu farank in faranov šentjakobske župnije pa danes „postavimo čez veliko“ našo zvesto, marljivo in skrbno župnijsko tajnico Majdo Notsch, ki se je junija letos upokojila.

Majda Notsch je bila župnijska tajnica skoraj 30 let. V prvem letu je skoraj „scahava“, tako mi je pravil Jurij, a se je potem hitro vživela in kaj kmalu postala dobra duša farovža. Delo župnijske tajnice namreč ni razumela samo kot pisarniško delo, temveč je delo spremenila v služenje sočloveku, kot službo v dobro naših farank in faranov. Juriju je odvzemala veliko dela, bila je izredno zanesljiva, tolažila ljudi, ki so prihajali v farovž, če je kdo od njihovih najbližjih umrl in Jurija še ni bilo v farovžu. S svojo dobrosrčnostjo, s prijaznim glasom, s tem, da je prisluhnila ljudem, je dajala farovžu toplino, je bila dobra duša v hiši. A ja, in kadar Jurija ni bilo v farovžu, je poskrbela tudi za rože pred farovžem in v njem – farovski vrt pač ni glih majhen.

Draga Majda, za ves tvoj trud, tvojo požrtvovalnost, tvojo ljubeznivost se ti v imenu šentjakobske fare iz srca zahvaljujem.

„Mitarbeiter, die eine Kombination aus großem Herzen und wachem Verstand haben, sind unschlagbar“, meint ein Sprichwort – und dieses Sprichwort trifft haarscharf auf unsere Pfarrsekretärin Majda Notsch zu, die sich im Juni in den sogenannten Ruhestand begeben hat. Obwohl, unter die Kombination Ruhestand und Majda Notsch, würde jeder Mittelschulprofessor „Thema verfehlt“ schreiben. Der neue „Lebensabschnitt“ hat dann im Wesentlichen auch arbeitsam begonnen, als sie z.B. über den Sommer und noch darüber hinaus unsere neue Pfarrsekretärin Katja Notsch sorgfältig eingeschult und begleitet hat.

Majda Notsch hat die Arbeit als Pfarrsekretärin nicht als einen Job, den man/frau eben bis zur Pension macht, gesehen. Sie war vielmehr im Dienst am Nächsten. Sie hat diesen Dienst mit ihrer Natürlichkeit, Bescheidenheit, Herzlichkeit und viel Einfühlungsvermögen gestaltet und war oft die erste Ansprechperson im Pfarrhaus, auch für Menschen, die in schwierigen Lebenssituationen das Pfarrhaus aufgesucht haben. Sie kennt beinahe alle Pfarrseelen und so fühlte sich jeder im Pfarrhaus schnell zu Hause. Majda Notsch begegnet ihren Mitmenschen stets mit einem freundlichen Wort, zuvorkommend und hilfsbereit. Was, wenn nicht das, ist auch Seelsorge?! Das macht Christen glaubwürdig. Das macht letztlich auch Kirche glaubwürdig.

Liebe Majda, ich darf mich im Namen der Pfarre St. Jakob für deinen treuen Dienst an der Pfarrgemeinde aus ganzem Herzen bedanken. Wir wünschen dir viel Gottes Segen auf deinem neuen Lebensabschnittsweg.

Hanzi Filipič



Peter Fantur 60

Znan je kot zelo vesten veroučitelj in kot mentor jezikovnih projektov za mlade. V fari Šentjakob pa je predvsem aktiven v Farnem delovnem krožku, na področju izobraževanja (Regionalni center) in kot sooblikovalec raznih liturgičnih praznovanj. Ob lepem življenskem jubileju, ki ga je praznoval meseca septembra, pa mu želimo še za naprej mnogo energije in dobre volje za službo mladim in faranom.

Zum schönen Jubiläum wünschen wir dem sympathischen und beliebten Religionslehrer der HTL Villach und dem treuen St. Jakober Pfarrmitarbeiter alles Beste und Gottes Segen!



Michaela Zausnig 50

Sie hat eigentlich immer ein Lächeln im Gesicht, weil sie eine Frohnatur ist. Die sehr engagierte St. Niklaser



Pfarrmitarbeiterin – vor allem bekannt für die schönen bestickten Taufbänder – hat im Oktober ein besonderes Lebensjubiläum gefeiert. Zu diesem Anlass wünschen wir ihr alles Gute, vor allem aber Gesundheit, weiterhin die jugendliche Energie, die sie besonders auszeichnet und vor allem Gottes Segen bei allem, was sie tut!

Vse ta buale!

Naznanila za božične praznike Ankündigungen für die Weihnachtsfeiertage

Šentjakob / St. Jakob

**Načrtovani termini veljajo samo, če bodo s strani korona-ukrepov možni!
Prosim pozanimajte se kratkoročno pri farni cerkvi ali na domači strani fare.**

**Die geplanten Termine gelten nur, wenn sie aufgrund der Corona-Maßnahmen
möglich sind! Bitte informieren Sie sich kurzfristig bei der Pfarrkirche oder
auf der Pfarrhomepage.**

čelDo 24.12.20 **Sveti večer | Heiliger Abend**
17.00 ker družinska božičnica v cerkvi ne bo možna, bo najbrž
na prostem
weil die Familienmette in der Kirche nicht möglich sein
wird, wird sie wahrscheinlich im Freien stattfinden
F- 22.00 polnočnica | Christmette

pelFr 25.12.20 **Božič | Christtag**
S- 7.30 praznična maša | Festgottesdienst
F- 10.15 praznična maša | Festgottesdienst



solSa 26.12.20 **Štefanovo | Stefanitag**
Blagoslovitev Štefanove vode | Stefaniwasserweihe
S- 7.30
F- 10.15
11.00 blagoslovitev konjev | Pferdesegnung bei der Tankstelle

nelSo 27.12.20 **Praznik sv. družine | Fest der hl. Familie**
F- 10.15 družinska maša | Familiengottesdienst

pelFr 1.1.21 **Novo leto | Praznik božje matere Marije
Neujahr | Fest der Gottesmutter Maria**
F- 10.15



Zaenkrat žal še ne vemo, kdaj in kako bo možno izpeljati **akcijo Treh kraljev!**

Derzeit wissen wir leider noch nicht, wann und wie die **Sternsingeraktion** durchgeführt werden kann!

nelSo 3.1.21 **2. nedelja po božiču | Sonntag nach Weihnachten**
F- 9.00
Blagoslovitev trikraljevske vode | Dreikönigswasserweihe
14.00 pred farovžem | vor dem Pfarrhof

srlMi 6.1.21 **Gospodovo razglašenje | Erscheinung des Herrn**
F- 9.00

Ankündigungen für die Weihnachtsfeiertage

Naznanila za božične praznike

Petschnitzen / Pečnica St. Niklas / Šmiklavž

Die geplanten Termine gelten nur, wenn sie aufgrund der Corona-Maßnahmen möglich sind! Bitte informieren Sie sich kurzfristig bei der Pfarrkirche oder auf der Pfarrhomepage.

Načrtovani termini veljajo samo, če bodo s strani korona-ukrepov možni! Prosim pozanimajte se kratkoročno pri farni cerkvi ali na domači strani fare.

- Dolče 24.12.20 **Heiliger Abend / Sveti večer**
16.00 Petschnitzen / Pečnica
17.00 St. Niklas / Šmiklavž
Weil die Familienmetten in der Kirche nicht möglich sein werden, werden sie wahrscheinlich im Freien stattfinden
Ker družinski božičnici v cerkvi ne bosta možni, bosta najbrž na prostem
22.00 Petschnitzen / Pečnica – Christmette / polnočnica
- Frlpe 25.12.20 **Christtag / Božič**
9.00 Petschnitzen / Pečnica – Festgottesdienst / praznična maša
10.15 St. Niklas / Šmiklavž – Festgottesdienst / praznična maša
- Salso 26.12.20 **Stefanitag / Štefanovo**
Stefaniwasserweihe / blagoslovitev Štefanove vode
9.00 Unterferlach / Spodnje Borovlje
10.15 Egg / Brdo
11.30 Pferdesegnung bei der Pfarrkirche Petschnitzen (Parkplatz)
blagoslovitev konjev
- Solne 27.12.20 **Fest der hl. Familie / Praznik sv. družine**
9.00 Petschnitzen / Pečnica
10.15 St. Niklas / Šmiklavž
- Dolče 31.12.20 **Silvester / Silvestrovo**
Dankgottesdienste / zahvalni maši
18.00 St. Niklas / Šmiklavž
19.00 Petschnitzen / Pečnica



Derzeit wissen wir leider noch nicht, wann und wie die **Sternsingeraktion** durchgeführt werden kann!

Zaenkrat žal še ne vemo, kdaj in kako bo možno izpeljati **akcijo Treh kraljev!**

2. Sonntag nach Weihnachten / nedelja po božiču

- Salso 2.1.21 18.00 Unterferlach / Spodnje Borovlje
Solne 3.1.21 10.15 St. Niklas / Šmiklavž

Erscheinung des Herrn / Gospodovo razglašenje

- Dilto 5.1.21 18.00 Petschnitzen / Pečnica
Milsr 6.1.21 10.15 St. Niklas / Šmiklavž

Firmung in St. Niklas Birna v Šmiklavžu



Wegen der Coronapandemie wurden heuer alle offiziellen Firmtermine abgesagt und jede Pfarre sollte selber schauen, wie sie eine Firmung in der Pfarre feiern kann. In St. Niklas gelang es am Samstag, dem 19. September. Sechs der sieben FirmkandidatInnen erlebten trotz eingeschränkter Teilnahmemöglichkeit von anderen Leuten außer dem engsten Familienkreis ein schönes und „familiäres“ Fest der Stärkung im Glauben. Besonders war auch, dass Pfarrer Jurij Buch die Firmung spendete. Ein etwas „verkleinerter“ Kirchenchor umrahmte den Gottesdienst mit teilweise sehr jugendlichen und erfrischenden Klängen. Es war ein sehr schönes Fest für alle Beteiligten, trotz schwieriger Zeiten.

Birma v Šentjakobu Firmung in St. Jakob



Dober teden po birmi v Šmiklavžu, 27. septembra, pa je župnik Jurij Buch 15 mladincem iz šentjakobske fare podelil zakrament birme. Tudi ta birna je kljub potrebnim higienskim predpisom bila izredna in „družinska“. Sončnica, ki simbolizira luč (sonce) in skupnost (zrna), je bila prispodoba za božje darove, ki jih sprejmemo ob birmi.

15 Firmlinge aus der Pfarre St. Jakob feierten am 27. September mit ihren Paten und Familien die Stärkung ihres Glaubens im Sakrament der Firmung. Möge sie der Heilige Geist immer und überall begleiten!



Nachdem im heurigen Sommer bereits die Linde bei der **Pfarrkirche in Petschnitzen** wieder einmal gestutzt und neu gesichert wurde, wurde zwischen Ende September und Anfang November das Schiff der Pfarrkirche mit Lärchenschindeln neu eingedeckt. Nachdem das alte Dach schon sehr desolat war, musste teilweise auch der Dachstuhl ausgebessert werden. Die Arbeiten wurden im Auftrag der Diözese Gurk-Klagenfurt von der weit bekannten Firma Mayerl & Sohn aus Osttirol durchgeführt. Das Gesamtprojekt war mit € 90.000,- veranschlagt, die Pfarre steuerte € 15.000,- bei, den Rest übernahmen der Denkmalschutz und die Diözese. Im nächsten Frühjahr soll dann auch noch das Turmdach erneuert werden.

*Tako za staro lipo ob cerkvi kot tudi za streho **pečniške farne cerkve** je bil skrajni čas, da so se opravila popravljalna in obnovitvena dela. Meseca avgusta je bila lipa obrezana in zavarovana, v oktobru pa je bila cerkvena ladja na novo pokrita z macesnovimi skodlami. Upamo, da bosta tako lipa kot tudi streha spet „držali“ nekaj desetletij.*

Die **Firmung in der Pfarre Petschnitzen**, die für den 8. November geplant war, konnte wegen der wieder verschärften Corona-Bestimmungen leider nicht mehr gefeiert werden und wurde auf den Frühling/Frühsummer des kommenden Jahres verschoben.

Pečniški birmanci morajo zaradi pandemije na žalost še nekaj mesecev potrpeti. Upamo, da bo vigredi 2021 praznovanje birme možno.



Da wir heuer wegen Corona in Petschnitzen leider kein Pfarrfest feiern können, wir aber trotzdem unsere Hilfsprojekte unterstützen möchten, bieten wir unseren braven Abnehmern/innen einen etwas anderen **Basar samt Keksverkauf** an.

Unter der **Tel.Nr. 0650 4710 731** werden gerne Bestellungen entgegengenommen und zugestellt.

Auch Weihnachtsbasteleien, gestrickte Socken, Patschen, Schals, Schnäpse, Marmeladen und vieles mehr können schon bestellt werden.

Diese wunderschönen Sachen werden – falls es möglich sein wird – auch bei einem Basar nach einer Sonntagsmesse angeboten.

Wir hoffen weiterhin auf eure Unterstützung, damit wir das Projekt von Krassimira und Jurij in Aprilzi und auch Bedürftige hier bei uns unterstützen können.

Herzlichen Dank für eure Unterstützung!

Dobrodelni bazar za Bolgarijo in druge socialne namene moramo letos žal izvesti na drug način. Pod zgornjo telefonsko številko lahko naročite kekse, pletene stvari, marmelade, žganja, copate,

Najlepša hvala za vašo podporo!

Liebe Grüße / lepe pozdrave, Claudia Muschet



Dank wunderschöner Tannenäste von Arneitz Alexander, vieler fleißiger Hände und großer Flexibilität hat der Sozialkreis von Petschnitzen auch heuer wieder sehr schöne **Adventkränze und Adventgestecke** gefertigt.

Sehr viele Kränze wurden in Heimarbeit gebunden und dann in 2er Teams im Pfarrhof geschmückt.

Die gesegneten Kränze und Gestecke wurden zugestellt bzw. abgeholt.

Trotz Corona haben wir wieder 44 Kränze, 14 Gestecke und 10 Rohlinge gefertigt.

Sylvia Arneitz

Der folgende Kurzbericht war für die Osternummer des KONTAKT gedacht, die aber wegen der Coronapandemie nicht erscheinen konnte. Der Bericht passt aber jetzt auch ganz gut:

Vergelt's Gott! Buhvoni!

Bei unserem Adventbasar für das Projekt „Du bist nicht allein“ in Bulgarien war beim Pfarrfest in Petschnitzen am 1. Dezember 2019 ein namhafter Betrag von 2.800,00 Euro zusammengekommen.

Mit diesem Geld wurde eine höhenverstellbare elektrische Liege für das Tageszentrum für chronisch kranke und behinderte Menschen in Aprilzi gekauft.

Vom weiteren Verkauf und der Spende vom Friedenslicht wurden dann noch einmal 450,00 Euro an die Familie Oschounig, deren Ziegenstall vor Weihnachten abgebrannt ist, gespendet.

Ein herzliches, riesengroßes DANKESCHÖN an alle, auch an unsere Nachbarparolen, die uns unterstützt, mitgearbeitet und unsere Sachen auch gekauft haben.

Najlepša in prisrčna HVALA vsem, ki ste pri pečniškem farnem prazniku podprli dobrodelni bazar za Bolgarijo in druge socialne namene!

Claudia Muschet

Verstorbene I umrli

Sept. – Nov. 2020

Šentjakob I St. Jakob

Andrea Kraßnitzer
Christine Fugger
Johanna Karasin
Slavko Sticker
Alena Hrivnacova
Maria Nagele
Helga Kos
Albin Mikula

Petschnitzen I Pečnica

Wilhelm Bizjak
Gustav Novak
Herta Aichholzer
Roswitha Aichernig
Anna Maria Esterl
Claudia Aichhorn
Georg Drabosenik
Maria Kofler

St. Niklas I Šmiklavž

Alexander Truppe
Rosa Remschnig

DER NIKOLAUS KOMMT ... heuer etwas anders MIKLAVŽ PRIHAJA ... letos nekoliko drugače

Obwohl es eigentlich nicht mehr danach ausgeschaut hat, wurde es nun doch ermöglicht, dass der Nikolaus die Kinder und Familien besucht – wenn auch nur außerhalb des Hauses oder der Wohnung. Die Pfarren St. Jakob und Petschnitzen nehmen diese Möglichkeit wahr und bieten einen Nikolausbesuch für den 5. Dezember zwischen 17.00 und 19.00 Uhr an. Informations- und Anmeldezettel gibt es bei den Pfarrkirchen und zum herunterladen von der Pfarrhomepage. Die Pfarre St. Niklas stellt Materialien und Hilfestellungen für die Nikolausfeier in der Familie zur Verfügung.

Svitne in adventne maše I Rorate- und Adventmessen

Sicer ob delu tega KONTAKT-a še ne vemo, kdaj bodo javne sv. maše spet možne, toda ko jih bomo smeli praznovati, bo za maše med tednom veljal sledeči načrt.

Wenn öffentliche Gottesdienste wieder möglich sein werden, wird an den Wochentagen im Advent der folgende Plan gelten.

Ponedeljek I Montag	6.00	Spodnje Borovlje I Unterferlach
Sreda I Mittwoch	6.00	Šmiklavž I St. Niklas
Četrtek I Donnerstag	6.00	Pečnica I Petschnitzen
Petek I Freitag	6.00	Šmiklavž I St. Niklas
Sobota I Samstag	6.00	Šentjakob I St. Jakob

Večerne adventne maše bodo v kapeli samostana v Šentpetru, ker je tam več prostora kot v farovski kapeli.

Die Abendmessen werden in der Kosterkapelle in St. Peter gefeiert.

Srečanje in praznovanje starejših faranov v Šentjakobu moramo letos iz znanih razlogov žal odpovedati. Vsem starejšim pa po tej poti želimo lep in umirjen adventni čas, prijetne božične praznike in predvsem zdravja na duši in telesu!

Die Begegnung der älteren Pfarrangehörigen in St. Jakob müssen wir heuer leider absagen. Wir wünschen Ihnen aber eine gesunde Advent- und Weihnachtszeit!

Firmvorbereitung I birmska priprava

Die für Anfang Dezember geplanten Firmings- und Elternabende zum Beginn der Firmvorbereitung können derzeit leider nicht stattfinden. Wenn möglich, werden wir eventuell im Jänner oder Feber mit der Firmvorbereitung beginnen, wenn es dann auch noch nicht möglich sein sollte, fällt die Firmvorbereitung für heuer aus.

Vesel božič ter zdravja in blagoslova polno novo leto vam, dragi farani, želi župnik s svojimi sodelavkami in sodelavci!

Ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit und die Fülle des Segens fürs neue Jahr wünscht Ihnen der Pfarrer mit seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern!



Das Friedenslicht von Betlehem I Luč miru

Šentjakob I St. Jakob:

Wird am 24. Dezember 2020 zwischen 9.00 und 12.00 Uhr beim Feuerwehrhaus in St. Jakob verteilt.

Petschnitzen I Pečnica:

Kann am 24. Dezember 2020 ab 8.00 Uhr bei der Pfarrkirche Petschnitzen abgeholt werden.

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:

Pfarramt St. Jakob I farovž Šentjakob

Marktstraße I Tržna cesta 2

9184 St. Jakob I Šentjakob

fara.jakob@utanet.at

kath-kirche-kaernten.at/stjakob-sentjakob

kath-kirche-kaernten.at/petschnitzen-pecnica

kath-kirche-kaernten.at/stniklas-smiklavz